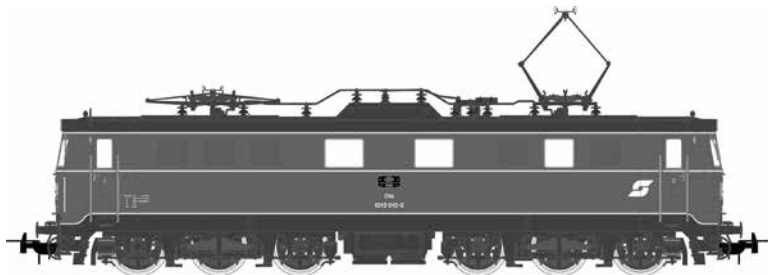


# ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ALLE MODELLE DER Rh 1010 / 1110

Instructions for use electrical loco

Manuel d'utilisation pour locomotive électrique

Gebruiksaanwijzing locomotief



ELEKTROLOKOMOTIVE Rh 1010 / 1110





<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>	<b>Sommaire:</b>	<b>Page:</b>
Vorbildinformationen	4	Informations concernant la	
Sicherheitshinweise	6	locomotive réelle	5
Wichtige Hinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	7
Belegung der Schnittstellen	10	Information importante	9
		Occupation de l'interface PluX	11

<b>Table of Contents:</b>	<b>Page:</b>	<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Pagina:</b>
Information about the prototype	4	Informatie over het voorbeeld	5
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	7
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	9
Assignment of PluX interface	10	Aansluitschema PluX stekker	11

### **Vorbildinformation:**

Nachdem die Österreichischen Bundesbahnen ÖBB in den 1950er-Jahren ihre wichtigsten Fernstrecken wieder mit 120 km/h Höchstgeschwindigkeit sowie elektrifiziert betreiben konnten, entstand das Bedürfnis nach einer modernen Elektrolokomotive, die eine Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h bei einer Leistung von 3000 kW erreichen sollte. 1955 erstmals geliefert, gelangten die Maschinen sofort in den Schnellzugdienst, wo sie sich u. a. auf der West- und der Südbahn sowie am Semmering bestens bewährten. Zunächst die mit Abstand schnellsten E-Loks Österreichs, galten sie wegen ihrer sprichwörtlichen Zuverlässigkeit schon bald als eine der wichtigsten Stützen des hochwertigen Reisezugdienstes. Um das Jahr 2000 besaßen die ÖBB immer noch 18 Exemplare, und erst 2003 wurden die letzten Maschinen ausgemustert. Neun Loks blieben bis heute erhalten.

### **The prototype:**

After the ÖBB (Austrian Federal Railways) could operate again their most important long-distance railroad lines with a maximum speed of 120 km/h and electrified in the 1950s, the need for a modern electric locomotive emerged, which should reach a maximum speed of 130 km/h with an output of 3000 kW. So the series 1010 was created, on the constructive basis of the new developed locomotives of the series 1040 and 1041 as well as parallel to the series 1110. In order to enable a wide area of application for it, the axle load of the six-axle Co'Co' locomotive was limited to 18 t. For the first time delivered in 1955, the engines immediately got into the den fast train service, where they proved themselves among others on the west and the south railroad line and on the Austrian Southern Railway as well as at Semmering. At the end of 1956, 20 engines were in use. At first, they were the fastest electric locomotives of Austria by far, and because of their proverbial reliability they were considered as one of the most important mainstays of the high-quality passenger train service within a short time. By the year 2000, the ÖBB still possessed 18 locomotives, and in 2003 only, the last ones were withdrawn from traffic. Nine locomotives remained preserved until today.

### **Informations concernant l'original:**

A partir des années 50, la compagnie des chemins de fer autrichienne ÖBB pouvait à nouveau utiliser ses principales lignes électriques avec une vitesse de pointe de 120 km/h. D'où la nécessité d'une nouvelle locomotive électrique moderne qui devait pouvoir atteindre les 130 km/h avec une puissance de 3 000 kW.

Ces locomotives furent livrées pour la première fois en 1955 et immédiatement affectées sur les grandes lignes rapides d'ouest, du sud et du Semmering.

Très vite, les BR 1010 très fiables devinrent le pilier des chemins de fer autrichiens pour le transport de personnes.

En l'an 2000, la ÖBB en utilisait encore 18 exemplaires, ce qui dura jusqu'en 2003 où les dernières BR 1010 / 1110 furent définitivement retirées du service. Neuf locomotives de cette série ont encore été conservées jusqu'à aujourd'hui.

### **Informatie over het voorbeeld:**

Nadat de Oostenrijkse Spoorwegen ÖBB in de jaren 1950 hun belangrijkste lange afstandstrajecten weer met een snelheid van 120 km/h elektrisch konden berijden, ontstond er behoefte aan een moderne elektrische locomotief, die met een vermogen van 3000 kW een topsnelheid van 130 km/h kon bereiken. Vanaf de eerste leveringen in 1955 werden de machines onmiddellijk in de sneltreindienst ingezet, waarbij zij zich het beste bewezen op de West- en Zuid-spoorlijnen, evenals op de Semmering-spoorlijn. Zij waren met afstand de snelste elektrische locomotieven van Oostenrijk. Als gevolg van hun enorme betrouwbaarheid groeiden zij spoedig uit tot een van de belangrijkste pijlers van de hoogwaardige reizigersdienst. Tegen het jaar 2000 bezat de ÖBB nog steeds 18 exemplaren en pas in 2003 werden de laatste machines buiten dienst gesteld. Negen locomotieven zijn tot op heden vandaag bewaard gebleven.

## Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geweremüll entsorgt werden.

Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf!

Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.

Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung  betrieben werden:

Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,

Umschaltspannung: 24 V ~

Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V =

## Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!

Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V =

## Remarque importantes sur la sécurité:

### Comment éliminer ce produit

#### (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

### Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!

Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!

Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!

Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.

Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant  :

Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,

Tension de commutation: 24 V ~

Courant continu: Tension maximum: 12 V =

## Veiligheidsvoorschriften:

### Correcte verwijdering van dit product

#### (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie-materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

### Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend worden aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk  :

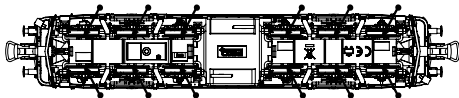
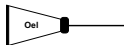
Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~,

Omschakelspanning: 24 V ~,

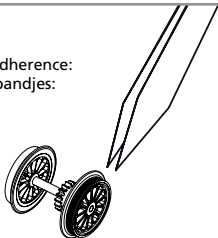
Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V =

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

**PIKO Art.-Nr.:**  
#56301 Lok-Öl (50 ml)  
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung



**Haftreifenwechsel:**  
Change the Traction Tyres:  
Remplacer les bandages d'adhérence:  
Vervangen van de adhesie bandjes:



If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

**PIKO Art.-Nr.:**  
#56301 Loco-Oil  
#56300 Precision engine oiler w fine dosage



Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

**PIKO Art.-Nr.:**

#56301 Huile locomotive

#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

**PIKO Art.-Nr.:**

#56301 Smeerolie loc

#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

### **Belegung der PluX Schnittstelle:**

F0f / F0r - weiße Stirnbeleuchtung v+h  
AUX1 - Zugschlussbeleuchtung hinten (rot)  
AUX2 - Zugschlussbeleuchtung vorne (rot)  
AUX3 - Führerstandsbeleuchtung FS1  
AUX4 - Führerstandsbeleuchtung FS2  
F0f / F0r + AUX5 -  
weiße Beleuchtung 50% Helligkeit (abblenden)  
AUX6 - Maschinenraumbeleuchtung  
F0f / F0r + AUX7 - oberes Spitzenlicht aus

### **Assignment of PluX interface:**

F0f / F0r - white headlight front and rear  
AUX1 - train end light (red)  
AUX2 - train end light front (red)  
AUX3 - driver cab light front (FS1)  
AUX4 - driver cab light rear (FS2)  
F0f / F0r + AUX5 -  
white headlights 50% brightness (dimming)  
AUX6 - machine room light  
F0f / F0r + AUX7 - upper headlight off

### **Occupation de l'interface PluX:**

F0f / F0r - Eclairage avant et arrière blanc  
AUX1 - Eclairage de fin de convoi arrière rouge  
AUX2 - Eclairage de fin de convoi avant rouge  
AUX3 - Eclairage cabine conduite avant (FS1)  
AUX4 - Eclairage cabine conduite arrière (FS2)  
F0f / F0r + AUX5 - Eclairage frontal atténué  
AUX6 - Eclairage du compartiment des machines  
F0f / F0r + AUX7 - Eclairage frontal éteint

### **Indeling van de interface:**

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter  
AUX1 - Treinsluitverlichting achter (rood)  
AUX2 - Treinsluitverlichting voor (rood)  
AUX3 - Verlichting machinistencabine voor (FS1)  
AUX4 - Verlichting machinistencabine achter (FS2)  
F0f / F0r + AUX5 - Frontsein dimmen  
AUX6 - Verlichting machinekamer  
F0f / F0r + AUX7 - Frontsein uit

**Hinweis nur für  
DC-Version:**

Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for  
DC version:**

With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Conseil uniquement  
valable pour la version  
DC:**

Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

**Aanwijzing DC versie:**

De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

**Achtung:**

Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: [www.piko-shop.de](http://www.piko-shop.de)

**Attention:**

Safety instructions in other languages, please see: [www.piko-shop.de](http://www.piko-shop.de)



**PIKO Spielwaren GmbH**  
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

51768-90-7000